



# 労働省の解体分割を明言

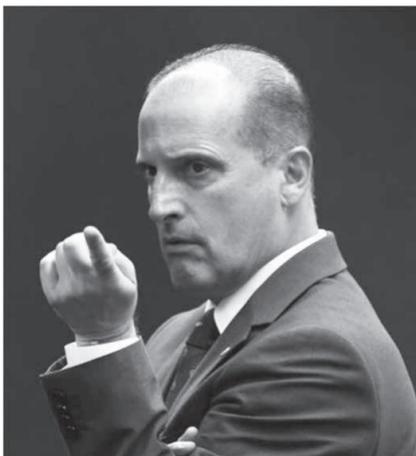
## 労組認定問題は法務省

### F.G.T.Sの扱いは経済省に

政権移行チームの指揮を執るオニキス・ロレンゾーニ次期官房長官（民主党・DEM）が3日、労働省は機能別に3分割され、経済省、法務省、市民省に統合されると表明した。4日付伯字各紙が報じている。

### 奴隷労働への取組弱体化？

労働省は1930年、労働者の機能の大半を占める。労組認定の部分は法務省が引き継ぐ。労働省（PTB）が労働省（PTB）が労働省（PTB）を握っていた時代、「労働省を望む団体と労働省を望む労働者」の両方を見返りに労働申請に便宜を供与する「図式の汚職」がはびこっていた。経済省は、勤続期間保障基金（F.G.T.S）と労働者支援基金（F.A.P.）の管理、労働法違反の監査や雇用振興政策などを引き継ぐ。エスタド紙は、「パウロ・ゲデス次期経済相はF.G.T.SとF.A.P.を



オニキス・ロレンゾーニ次期経済相 (Marcelo Camargo / Agencia Brasil)

F.G.T.SとF.A.P.の扱いをゲデス次期経済相が決められる事になれば、政府の義務的支出削減の一助となりうる。ゲデスは「最低賃金までの正規雇用の給与受給者への手当（abono salarial）の支払い額削減から廃止までを視野に入れておられる」とされている。そうすれば、現状190億に達している同手当の支払い分を削減できる。ゲデス次期経済相は、

押さえ、合計8千億以上の予算の裁量権を握った」と評している。F.G.T.S、F.A.P.は正規雇用社員のために雇用主が積み立てる資金が原資だ。上下水道整備のために使われ、運用益は失業保険や諸手当として労働者に支払われる。オズマル・テラ氏が次期大臣に就任する市民省は、職業教育部門を引き継ぐ。F.G.T.SとF.A.P.の扱いをゲデス次期経済相が決められる事になれば、政府の義務的支出削減の一助となりうる。ゲデスは「最低賃金までの正規雇用の給与受給者への手当（abono salarial）の支払い額削減から廃止までを視野に入れておられる」とされている。そうすれば、現状190億に達している同手当の支払い分を削減できる。ゲデス次期経済相は、

## 15州で犯罪組織一斉摘発

### 6組織266人に逮捕令状

検察庁の国家組織犯罪対策班（Gncco）が4日、連邦直轄区と14州で、六つの主たる犯罪組織を一斉に摘発する作戦を敢行したと同日付伯字紙が報じた。2002年創設のGnccoによる大型作戦は、連邦直轄区と聖州、スピリトサント、ゴイアス、マト・グロソ、ド・スル、ペルナンブコ、パライバ、パラナ、リオ、ロライマ、サンタ

## 港湾条例疑惑

### 米国法務省が関連書類入手

### R社の筆頭株主動く



3日のテメル大統領 (Marcos Corrêa/PR)

米国法務省が、テメル大統領（民主運動・MDB）が関与したと疑惑が持たれている港湾条例疑惑に関する書類を入手した。カナダの企業が、疑惑の港湾企業ロドリマル社に共同出資しているためだ。4日付エスタド紙が報じている。港湾条例疑惑は、17年5月にテメル大統領が出した大統領令に関連したもので、元側近を仲介

役に、特定の港湾企業に有利な港湾運営契約を延長させて不当な恩恵を与え、代わりに収賄を受けていた疑惑だ。その中心となった企業がサントス港を管轄するロドリマル社であることが、問題点を国際的なニューヨークにある同社の

捜査開始を要請済みだ。この支払は2014年から15年にかけて3万7700レアルずつを10回に分けて行われたとされており、カラザンズ氏も、不正な金の流れを隠すために、偽造の領収書を発行していたこ

カブラルに8度目の実刑判決 元リオ州知事 求刑年数合計は約200年に 現在服役中の元リオ州知事セルジオ・カブラル被告の求刑年数の合計が、間もなく200年に達しようとしていることがわかった。4日付伯字紙が報じている。F.3日、リオ州知事は、Wエンジニャリア社などから170万レアルの賄賂を受け取り、資金洗浄を行った嫌疑で、カブラル氏に14年5カ月の実刑判決を言い渡した。この結果、カブラル氏の

米中貿易戦争が続いた方が伯国の利益になる製品には大豆がある。中国に輸入する。米産大豆が中国市場に食い込んで、伯国産製品を脅かす「制裁関税90日」の停止」だけなら、伯国大豆の中国シェアに大きな影響をもたらすこともない。4日付フォーリャ紙は分析している。

Table with exchange rates for various currencies (USD, EUR, etc.) and market information.

株式暴落の可能性を懸念している。現時点で、ペーロラ社には連邦警察によって起訴された人物はいない。だが、連邦警察は既に同社から弁護士のアラウジョ・カラザンズ氏に37万5千レアルが支払われていることに関する

とを認めている。実際の金の行き先は、リンク・プロシコと、M.D.Bの政治家結核の団体が含まれている。ニュートリエンは既に米国法務省に、サントスとメレルを証拠として提出

カブラルに8度目の実刑判決 元リオ州知事 求刑年数合計は約200年に 現在服役中の元リオ州知事セルジオ・カブラル被告の求刑年数の合計が、間もなく200年に達しようとしていることがわかった。4日付伯字紙が報じている。F.3日、リオ州知事は、Wエンジニャリア社などから170万レアルの賄賂を受け取り、資金洗浄を行った嫌疑で、カブラル氏に14年5カ月の実刑判決を言い渡した。この結果、カブラル氏の

日付伯字各紙が報じた。「90日間の貿易戦争休止」とは、米国が来年1月に予定していた、対中製品制裁関税引き上げの90日延期だ。休戦期間は短く、その後の情勢が好転する保証もない。国際投資家たちは、この知らせをポジティブに受け止めた。3日の為替相場では、ドルはほとんどの通貨に対して値を上げ、伯国レアルに対しては、0.46%安の1ドル=3.84レアルを付けた。投資コンサルタント会社のエコノミスト、シウヴァイ・カンポス氏は、「両国が時間稼ぎをしただけと語っている可能性もある」と語っている。また、専門家たちは、米中貿易戦争が落ち着いたとしても、世界経済が発展することは伯国にとって利益だが、伯国製品が中国市場で得ているシェアが失われる可能性もあるとしている。

浄の道を断つ、公務員も絡んだ汚職を撲滅するの三つ。聖州での作戦に、州検察局と市警、軍警が参加した。トカチン州州では通常の摘発作業に加え、パワースにある未決囚収監施設の監査も行われた。麻薬、携帯式通信機器、犯罪組織の構成員名簿などが押収された。近年は、聖州やリオ州の犯罪組織が他州や国外でも構成員を確保し、麻薬や武器を調達したり、麻

襲われ、射殺される事件があった。同氏は、車に路上駐車して道路の反対側に渡った際、接近してきた武装した2人組に車強盗を予告された。元軍警は非武装だったが、相手の武器を奪おうと試みて頭を撃たれた。強盗はまだ、捕まっていたいない。同軍警はこの夜、娘の結婚式の話を合いに参加する予定だった。

昨日付本欄で、2日にジャイル・ボソナロ次期大統領がパルメイラスの今季最終戦を見に行き、チームと共に優勝を祝った話を報じたが、3日はその際に起きたことが一つのこと盛り上がった。それは優勝メダル授与式で、パルメイラスのフォワード、ウイリアンがメダルを受け取った後、目の前にいたボソナロ氏に目もくれないで通り過ぎたことだ。これはパルメイラス・ファンの間で賛否両論を呼んだ。ウイリアンが「たまたま気がつかない」とたまたま反論。ただ一部では「ウイリアンにはダメージの息子がおり、社

米中貿易戦争 一時休戦で伯国株も若干の上昇 伯国大豆へ早急の影響はなし? アルゼンチンの首都ブエノスアイレスで1日に会談したトランプ米大統領と中国の習近平国家主席も一時9万1千ポンド、最終的に90日間の貿易戦争休止で合意した事で過明

Advertisement for Mucuna G (Muccuri Mucuna G) featuring images of the product and text describing its benefits for health and vitality.

Large advertisement for Nissei Shimbun (ニッケイ新聞社) celebrating its 15th anniversary, featuring book recommendations and contact information.

# 業界各社は準備を進めるも 継続的な改良を不安視

## 業界各社は準備を進めるも 継続的な改良を不安視

### 全ては新政権の判断次第

新政権に移行する直前に、自動車業界に対する新振興策が発表された。だが、業界は胸をなでおろした。だが、新政権が発足するまで残り1カ月という状況で、次期政権関係者からは「2030年までに業界に付与する税制優遇策を問題視する声も出ている」。

### 全ては新政権の判断次第

アントニオ・メガレリ氏

国内自動車製造会社協会（ANFAVEA）のアントニオ・メガレリ会長は、新政権の発表に対して、業界は準備を進めているが、継続的な改良を不安視している。メガレリ氏は、新政権の発表に対して、業界は準備を進めているが、継続的な改良を不安視している。メガレリ氏は、新政権の発表に対して、業界は準備を進めているが、継続的な改良を不安視している。



アントニオ・メガレリ氏

新政権に移行する直前に、自動車業界に対する新振興策が発表された。だが、業界は胸をなでおろした。だが、新政権が発足するまで残り1カ月という状況で、次期政権関係者からは「2030年までに業界に付与する税制優遇策を問題視する声も出ている」。

## ブラジル ビジネス

### ロッタ2030

ロッタ2030を規定する政令は、11月初旬にミシェル・テメル大統領が署名したものの、その後、当局が発表する指導に依存するいくつかの問題が残された。

### スカーニア 新世代トラックを発表

スカーニアのヘンリック・ジャリソン会長は、11月4週にサンパウロ州沿岸部のグアルジャールの海岸で、ディーラーとサプライヤー向けに新世代トラックのお披露目を行った。

### 公共投資がワースト2位

過去18年、42カ国中で、ゼツリオ・ヴァルガス財団のブラジル経済研究所（IBRE/FGV）によると、主要42カ国の中でブラジルは2000年から2017年の公共投資の年間平均がGDP比で1.87%

### 鉄鉱石が8.4%値下がり

中国国内で鋼材相場が維持できず、鉄鉱石も、11月26日の週明けに「パニック売り」と呼ばれる大幅な値下がりを見せ、11月22日から相場が値下がり圧力を受けている。先週の週明け以降、鉄鉱石相場はトン当たり10ドル、1.4%も値下がりした。また、11月に値下がりからでも15%の値下がり。先物市場の相場も同様に影響を受け、大連市場では2019年1月受け渡し契約が、トン当たり5.5元値下がりして447.50元となっている。

## 物流業者が40%需要増期待

### ブラジル 物流業者が40%需要増期待

物流会社は、2018年のブラジル・フライデー商戦で、件数ベースで最大40%、需要が拡大すると期待している。ポトルネックが発表している。顧客はこれまで以上に予定を立てやすくなっている」と話す。同社は、今年の商戦で、物流網だけでなく、アウトソーシングを行なうほか、迅速な配送が可能なるように、新技術の導入への投資を進め、配送網の拡充を進めている。

被服と家電の取り扱いが成長が著しい同社は、DHLエクスプレス

同CEOは、顧客サービスの改善に力を入れている。テクノロジー分野も懸念のひとつだとして指摘する。

### 10月のFDIが104億ドル

2011年10月からの巨額に

10月のFDIが104億ドル

**B-side** 経済ニュース速報 & データベース

- コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
- データベース化された情報を利用したい
- 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報入手・交換したい

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

そんな「したい」を、B-Side Solutions がお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 <http://b-side.brasilforum.com/> / [b-side@brasilforum.com](mailto:b-side@brasilforum.com)

B-side からのお知らせ

**龍谷大学同窓会南米支部が発足**

龍谷大学経済学部1期生(昭和40年卒)でパラグアイ在住の島崎允也(しまざき・)氏が発起人となり、さる6月10日、サンパウロ市内で、パラグアイとブラジルの龍谷大学OBにより龍谷大学同窓会南米支部が発会しました。

南米支部は当面、社会学部2期生(平成5年卒)の美代賢志(みよ・けんじ)氏が世話人となり、調査・翻訳会社「B-side」の事務所を連絡先とします。OBリストへの登録を希望する方は [kenji\\_miyohotmail.com](mailto:kenji_miyohotmail.com) までメールにてご連絡ください。

クリッピング調査や 翻訳もお任せください





# 新駅「高輪ゲートウェイ」

## 山手線30番目、20年春開業

### 新駅の名称は一般公募で決定

【共同】JR東日本は4日、山手線と京浜東北線の品川-田町間に建設中で2020年春に山手線の30番目の駅として暫定開業する新駅の名称を「高輪ゲートウェイ」に決めたと発表した。今年6月に一般公募した結果、約6万4千件、約1万3千種類の応募があり、「高輪」が398件で1位だった。「高輪ゲートウェイ」は36件で130位だった。



新駅「高輪ゲートウェイ」のイメージ(JR東日本提供) (共同)

【福島県】などがある。駅舎は新国立競技場も手がけた建築家隈研吾氏がデザインを担当。国際的なビジネス交流拠点となることを目指し、外国人向けの住居を備えた地上45階の高層ビルや、ホールを備えた文化施設など、主に四つの建物を整備する。大屋根などをライトアップする照明は、照明デザイナー1人出向の新店舗でも、冬物衣料は期待ほど売れ残りが少なく、各社は頭を悩ませている。カジュアル衣料品

【共同】JR東日本は4日、山手線と京浜東北線の品川-田町間に建設中で2020年春に山手線の30番目の駅として暫定開業する新駅の名称を「高輪ゲートウェイ」に決めたと発表した。今年6月に一般公募した結果、約6万4千件、約1万3千種類の応募があり、「高輪」が398件で1位だった。「高輪ゲートウェイ」は36件で130位だった。

## 法相、受け入れ先調査指示

### 実習生の賃金分析受け

【共同】外国人労働者を受け入れを拡大する入管難民法などの改正案は4日、参院法務委員会が審議が行われた。山下貴司法相は、失職した技能実習生に対する昨年の聴取票を調べたところ、67%に当たる1939人が最低賃金を下回っていたと分析結果を「重く受け止める」とし、違法性が疑われる受け入れ先の調査を指示したと述べた。

法務省によると失職は今年も相次ぎ、上半期で4279人と過去最多のペース。山下氏は「400人弱が受け入れ先の監督を強化した技能実習生に対する昨年の聴取票を調べたところ、67%に当たる1939人が最低賃金を下回っていた」と分析結果を「重く受け止める」とし、違法性が疑われる受け入れ先の調査を指示したと述べた。

【共同】日産自動車は前代表取締役会長のカルロス・ゴーン容疑者と同僚の内部は示さなかった。立憲民主党の有田芳生氏、国民民主党の桜井充氏、共産党の仁比聡平氏らへの答弁。国民は法務省の冒頭、産業分野や地域ごとに受け入れ総数を規制することにした対策を趣旨説明。桜井氏は「措置を講じる必要がある」と述べた。日本語法務を視察し、参考人質疑を受ける予定。改正案は11月27日に衆院を通過、参院法務委員会は29日に実質審議入りした。政府、与党などは11月10日の国会会期未だの成立を目指している。

## ゴーン後継、日産が拒否

### ルノーから受け入れ要求

【共同】日産自動車は前代表取締役会長のカルロス・ゴーン容疑者と同僚の内部は示さなかった。立憲民主党の有田芳生氏、国民民主党の桜井充氏、共産党の仁比聡平氏らへの答弁。国民は法務省の冒頭、産業分野や地域ごとに受け入れ総数を規制することにした対策を趣旨説明。桜井氏は「措置を講じる必要がある」と述べた。日本語法務を視察し、参考人質疑を受ける予定。改正案は11月27日に衆院を通過、参院法務委員会は29日に実質審議入りした。政府、与党などは11月10日の国会会期未だの成立を目指している。

## 冬物衣料、暖房器具売れず

### スキー場は雪不足打撃

【共同】全国的な暖冬で冬物商戦が不調だ。コートなど冬物衣料の売れ行きが落ちているほか、雪不足でオープンできないスキー場が続出し、関連業種も含めて大きな打撃を受けている。暖房器具や温かい食品も売れず、関係者は天候の先行きに気をもんでいる。

## 米大統領、5月にも来日

### 国費、新天皇と会見へ

【共同】政府は、皇太子さまが新天皇に即位される来年5月1日以降に、トランプ米大統領を国賓として日本に招く検討に入った。新天皇との会見や安倍晋三首相との首脳会談を行う方向で調整する。政府関係者が4日、明らかにした。

## 石油ストーブや電気ストーブの売れ行きが伸び

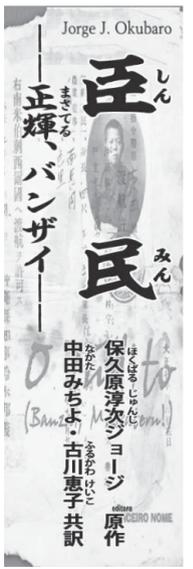
### スノーバーの担当者による

【共同】全国的な暖冬で冬物商戦が不調だ。コートなど冬物衣料の売れ行きが落ちているほか、雪不足でオープンできないスキー場が続出し、関連業種も含めて大きな打撃を受けている。暖房器具や温かい食品も売れず、関係者は天候の先行きに気をもんでいる。

## 「重く受け止める」

### 違法性が疑われる受け入れ先の調査を指示

【共同】外国人労働者を受け入れを拡大する入管難民法などの改正案は4日、参院法務委員会が審議が行われた。山下貴司法相は、失職した技能実習生に対する昨年の聴取票を調べたところ、67%に当たる1939人が最低賃金を下回っていたと分析結果を「重く受け止める」とし、違法性が疑われる受け入れ先の調査を指示したと述べた。



(9)

**年末キャンペーン開催! A campanha especial de fim do ano!**

既に購読者の方も、新規の方も!

ASSINANTES E ASSINANTES NOVOS

Nikkei Shimbun  
Ganha um mês de Cortesia pagonado até 28/12/2018.

\* Assinante do NIKKEY SHIMBUN que Assinar o JORNAL NIPPAK (Jornal Português) → Ganhará Desconto no valor do JORNAL PORTUGUÊS

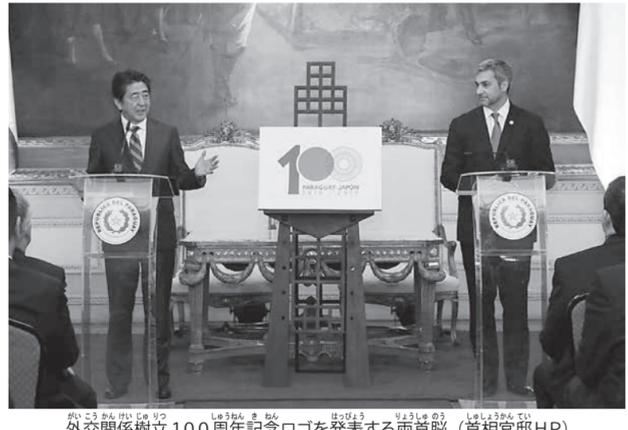
\*\* O pagamento na Sede do Jornal, na Rua da Glória, 332, Térreo, Liberdade. Dará direito a um Livro Cultura Japonesa 5. Aceitamos Cartão de Débito.

INFORMAÇÕES: (11) 3340 - 6060 / E-mail: nikkeyshimbun@yahoo.com.br

キャンペーン価格	PREÇO DA CAMPANHA		
	NIKKEY SHIMBUN	JORNAL NIPPAK (Português)	NIKKEY SHIMBUN + JORNAL NIPPAK (Só campanha)
meio ano (+1 mês)	R\$ 420	R\$ 90	R\$ 460
1 ano (+1 mês)	R\$ 790	R\$ 170	R\$ 870

# パラグアイを公式初訪問

安倍総理



外交関係樹立100周年記念ロゴを発表する両首脳(首相官邸HP)

## 「1万日系人の現地貢献は誇り」 超新鋭浚渫船建造資金を援助

【パラグアイ発】坂本邦雄さん特別寄稿 11月30日(金)から12月1日(土)にかけて、重国プエルトアイレス市で開催されたG20サミット(首脳会議)に参加した安倍晋三首相は、翌日曜日(2日)夕刻に帰国の途上、先にウルグアイに立ち寄った後、パラグアイに短時間ながら公式訪問した。

これまでに、1978年に当時未だ皇太子同妃両殿下だった今上天皇皇后陛下、次いで1986年のパラグアイ日本人移住50周年記念祭にいられた常陸宮同妃両殿下、2006年には同じく70周年記念祭に秋篠宮殿下をお迎えし、更に2006年9月には秋篠宮殿下の長女、眞子内親王殿下のご来訪の栄誉を得たパラグアイ系人社会だが、内閣総理大臣の訪問は過去初めて。パラグアイ政府当局も歴史的な慶事として受け止めていた。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

2日夕刻、安倍総理一行は政府専用機でアスンシオン(ウルグエ)の国際空港に到着し、早速、日系社会の主要な団体や機関の要人多数が待機するC O N M E B O L (南米サツカー連盟)の大会場に直行して講演した。参集の

岸信介を歓迎していた人々が居たのだとか。ブラジル日系熟年クラブ連合会の機関紙「ブラジル老荘の友」538号が11月に刊行された。今回は熟年親睦バスツアーで行った、セーハ・ネグラの「ラアセンダ・ホテル」の友好関係の強化を約し、2025年に予定される万博開催地に大阪市を推したパラグアイの好意を謝した。

「見に来て、参加してみよう」文協1階で開催される。指導者は近藤敏夫さんと息子の直人さん。同教室では現在、大人の受講者16人、子供9人が週1回、文協で油絵、アクリル画、デッサン画などの指導を受けており、今年の自信作を各人が2点まで出展する。

直人さんは「生徒が描きたい作品を、僕らがお手伝いする」という。敏感な「教室の体裁をとっているが、事実上は個人指導。いろいろなタイプの作品があるので、ぜひ見に来て欲しい」と薦めた。

生徒の田中栄一さん(79、香川県)は「自分も描きたい。黒色がお墓や何か」と反論。それに対して、婦人からは「お墓はお墓でも王様のお墓よと突込みが入ったとか。こんな面白いやり取りもあり、温水プールやファゼンダ料理も堪能した一行は、すっかりリフレッシュしたよう。

### 人文研 全伯日系団体の実態調査

#### 全437団体、6割しつかり活動

人文研調査によれば、会館を所有する団体は90%に上り、過去5年間で改修・増築工事したのは62%。所有する土地の合計はなんと1902万平方メートル、サンカエターノ市(1533万平方メートル)より広い。うち建築面積は55万平方メートル、平均だと1568平方メートル。単純計算すると31メートル×50メートルで、1550平方メートルから、かなり大きな会館が多いようだ。その結果、地方部だと「市で唯一の文化施設になっているところも多い」という。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

「自分たちがここに来たのは、日バ友好親善条約締結100周年を迎える、大規模なプロジェクトである。この中には、日本の進出企業や造船所が有る。優秀なエンジニアや平底パージの国産に貢献して、今やパラグアイはアメリカと中国に次いで、世界で第3位の河川水運大国にのし上がった。

## VIAÇÃO GARCIA

Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO				SÃO PAULO / LONDRINA			
Saída	Frequência	Chegada Prevista		Saída	Frequência	Chegada Prevista	
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class	10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class	15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD	23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class

MARINGÁ / SÃO PAULO				SÃO PAULO / MARINGÁ			
Saída	Frequência	Chegada Prevista		Saída	Frequência	Chegada Prevista	
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD	21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90  
www.viacaogarcia.com.br

### PERFUMARIA TAKEO

化粧品専門

たけお店

二九四・九三三

### kenko hirose

健康食品

プロポリス・アガリクス専門店

日本への発送もしております。

Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo

Tel.: (11) 3271-5608 Fax: (11) 3271-5716

E-mail: kenkohirose@uol.com.br

### Dr. MONICA Y. MORISHITA

電気鍼療法 もぐさ レーザー

Biomédica 生物医科学

Pós-Graduação em Acupuntura

大学院で鍼灸学を専攻いたしました

LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95-M (Iwate-kenjinkai) Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)

contato: (11)99236-3956 "Recados no WhatsApp"

E-Mail: monicamorishita@yahoo.com.br

### tonkatsu yakissoba

MARUITI

www.maruiti.com.br

